

三、上帝有时诚然藉着某种记号显现自己，所以说，有人“面对面”看见了他（参出33：11）；但他所采用的记号都是为着教训人，并且为着明确地暗示他那无法认识的本体。因为“云、烟、和火焰”（申4：11）虽是天上荣光的象征，其实功用在于约束人心，防止人更加放纵自己的幻想。甚至摩西（上帝对他显示的程度逾于他人）祈求要面见上帝，也不过得着这样的答复：“你不能看见我的面，因为人见我的面不能存活”（出33：20）。有一次圣灵以鸽子的形状出现（太3：16）；可是，他既然立刻又不见了，谁不知道，这暂时的象征是要信徒相信圣灵是无形的，要以他的大能和恩典为满足，而不要以有形的事物去代表他呢？上帝以人的形状显现，乃是他后来在基督里显现的前奏，所以他不容许犹太人以此为藉口，去用人的形像象征神。而且上帝在律法时期表彰他权能的“施恩座”（参出25：17，8）的建造，正足以暗示，当心灵因景仰神而喜不自胜之时，才是对神最好的默想。因为“基路伯”以张开的翅膀遮盖施恩座，又有幔子遮盖着，而安放它的所在足以隐藏它

3. It is true that the Lord occasionally manifested his presence by certain signs, so that he was said to be seen face to face; but all the signs he ever employed were in apt accordance with the scheme of doctrine, and, at the same time, gave plain intimation of his incomprehensible essence. For the cloud, and smoke, and flame, though they were symbols of heavenly glory (Deut. 4:11), curbed men's minds as with a bridle, that they might not attempt to penetrate farther. Therefore even Moses (to whom, of all men, God manifested himself most familiarly) was not permitted though he prayed for it, to behold that face, but received for answer, that the refulgence was too great for man (Exod. 33:20). The Holy Spirit appeared under the form of a dove, but as it instantly vanished, who does not see that in this symbol of a moment, the faithful were admonished to regard the Spirit as invisible, to be contented with his power and grace, and not call for any external figure? God sometimes appeared in the form of a man, but this was in anticipation of the future revelation in Christ, and, therefore, did not give the Jews the least pretext for setting up a symbol of Deity under the human form. The mercy-seat, also (Exod. 25:17, 18, 21), where, under the Law, God exhibited the presence of his power, was so framed, as to intimate that God is best seen when the mind rises in admiration above itself: the Cherubim with outstretched wings shaded, and the veil covered it, while the remoteness of the place was in itself a sufficient concealment.

摘自《基督教教义》-卷一第十一章 以形像加诸上帝是非法的；拜偶像就是背叛真神
 Institutes of the Christianity Religion Book1-Ch11-IMPIETY OF ATTRIBUTING A VISIBLE FORM TO GOD. —THE SETTING UP OF IDOLS A DEFECTION FROM THE TRUE GOD.

Sunday Service 主日崇拜地點
 Sunbridge Road Mission
 Gaynor Street, Bradford, BD1 2LF

Church House 教會屋地點
 8 Ashgrove, Great Horton Road
 Bradford, BD7 1BN



**Bradford Chinese
 Christian Church**
 百福華人基督教會

Church Pastor 教會牧師	Rev Irene Chan 陳月明牧師	Pastoral Worker 教牧同工	Mr Andrew Moss
Tel 電話	07930 241 998	Tel 電話	07824 510 318

Programme Today 程序表 3/07/2011

下午 pm

1:30	Sunday Service 主日崇拜	
Chairman/Interpreter	主席／翻譯	Kevin Chueng/Sophie
Worship/Interpreter	敬拜／翻譯	Kevin Chueng/Sophie
Pianist	司琴	Ben
Speaker/Interpreter	講道／翻譯	Roger Williams/Therese
Communion	聖餐	
Steward	司事	Connie/Paulin

2:10	Sunday School 主日學	
Infant	幼兒班	Hui Hui/'Xiao Mei
Intermediate	中班	Praise and Sharing Meeting
Bible Class	聖經班	

3:00	Tea Fellowship 茶點	
Chair	主持	孙定福弟兄/房新民弟兄 Bro. Johnny Sun/Bro. Kenneth Fong
Preparation	茶點預備	Mr Li and Mrs. Li's Group

3:45	Bible Study (Mandarin) 國語聖經班	Please contact Christina Xu
------	------------------------------	-----------------------------

4:00	Prayer Meeting 祈禱會	Please contact Stella Liang
------	--------------------	-----------------------------

5:30	Open House 開放教會屋	Please contact Vivien Moss
------	------------------	----------------------------

感恩與禱告 Thanksgiving and Prayers

- 1 为 Crystal 和 Steve 的父母在这艰难的时刻向主交托，愿主的爱与慈悲能安抚他们失去 Steve 的伤痛。也求主加添我们教会的力量来给予他们必要的爱与支持。也为他们未出生的宝宝祷告健康和平安。Pray for Crystal and Steve's parents at this very difficult time and pray that the love and grace of God will comfort them in their loss of Steven. Pray that God will help us as a church to offer our supports and love to them in their needs. Pray also that the baby whom Crystal is carrying will be healthy & well.
- 2 为着周三 6 月 29 号听证会上出现的转机向主献上我们的感恩，请继续敬虔地祷告法官能够公正评判为薛斌，丽珠和佳莹的未来考虑。We praise and thank God for the hearing on Wednesday 29 June regarding Xue Bin & Li Zhu's future. Please continue to pray earnestly for the judge to give a judgement in favour of Xue Bin, Li Zhu, & Abigail regarding their future.
- 3 祷告北爱的局势能够稳定不再有更多的纷争。Pray for peace to be restored in Northern Ireland and no further violence.
- 4 Kenneth 的父亲最近被诊断出患上了前列腺癌，请大家为他祷告。Pray for Kenneth's father who has recently been diagnosed with prostate cancer.
- 5 请为学生和青年们祷告，希望他们暑假过得充实并在主内成长。Pray for the students & the young people to spend their summer wisely and continue to grow in their experience of God.
- 6 请为 9 月开始的新学期要来的学生祷告使他们与主亲近。希望有更多信靠主的学生会来和我们一起侍奉。Pray for the new students in the coming new term in Sept. that many may come to know the Lord. Pray also that the Lord will send more christian students to study in Bradford and serve Him in our church.
- 7 请为中东和北非地区尤其是利比亚和叙利亚的局势祷告。Pray for the situations in the Middle East & North Africa, particularly Libya, Syria.

報告 Announcements

- 1 上周主日崇拜出席人数 Last Sunday Service Attendance: TBC
上周奉献总额 Last Week's Total Offering: £TBC
- 2 执事会议于今天下午 5 点 15 分在教会屋召开。The Church Council meeting is to be held on today 3 July at 5:15pm at Church House.
- 3 PHAT 营会将于 8 月 1 号到 5 号（周一至周五）举办。有意参加者请索取报名表。PHAT camp, 1st-5th August 2011 (Monday-Friday), Application forms available.
- 4 教会屋安全事项—请各位在进出教会屋时，务必随手及时地锁紧前门。Church House security- anyone who enters and leaves Church House please make sure the main door is securely locked behind them.

聚會時間表 Weekly Meetings

星期 Date	時間 Time	聚會 Event	地點 Venue	聯絡人 Contact
二 Tue	10:30	粵語查經班 Cantonese Bible Study	教會屋 Church House	羅李元帶姊妹 Yuen Tai Law
四 Thu	19:00	粵語查經班 Cantonese Bible Study	教會屋 Church House	溫康妮姊妹 Connie Woon
五 Fri	10:30	祈禱會（隔周） Prayer Meeting (Bi-weekly)	教會屋 Church House	羅李元帶姊妹 Yuen Tai Law
五 Fri	19:30	英語查經班 English Bible Study	教會屋 Church House	Bro. Andrew Moss
日 Sun	10:30	國語查經班 Mandarin Bible Study	教會屋 Church House	韋信良弟兄 Bob Wei
日 Sun	13:30	主日崇拜 Sunday Service	Sunbridge Road Mission	房新民弟兄 Kenneth Fong
日 Sun	13:30	主日學 Sunday School	Sunbridge Road Mission	Sis. Margot Williams
日 Sun	16:00	祈禱會 Prayer Meeting	Sunbridge Road Mission	Sis. Stella Liang
日 Sun	17:30	開放教會屋 Open House	教會屋 Church House	Sis. Vivien Moss

主日事奉輪值表 Sunday Service Duty Rota

	10/07/2010	17/07/2010
主日崇拜	Sunday Service	
主席／翻譯 Chairman/Interpreter	Kenneth Fong	Fun
敬拜／翻譯 Worship/Interpreter	Bob	Yuen Tai
司琴 Pianist	Grace	Ben
講道／翻譯 Speaker/Interpreter	Pastor Irene	Andrew Moss
聖餐 Communion		
司事 Steward	Grace Ho/Sophie	
主日學	Sunday School	
幼兒班 Infant	Hui Hui/Kevin	Grace/Sophie
中班 Intermediate	Janet	Communion
聖經班 Bible Class	Andrew/Roger	
茶點	Tea Fellowship	
主持 Chair	房新民弟兄/韋信良弟兄 Bro. Kenneth Fong/Bro. Bob. Wei	韋信良弟兄/李家強弟兄 Bro. Bob Wei/Bro. Victor Lee
茶點預備 Preparation	Bro. Victor Lee and Sis. Christina Xu's Group	Bro. Gordon Law and Sis. Yuen Tai's Group